

2011年春季口译考试口试练习：教育类 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E6_98_A5_c95_646419.htm 2011春季口译考试口试在即，同

学们不妨以历年口试真题为主进行复习，这里精选了历年真题中的几个类别，包括礼仪类、教育类、旅游类和政治类话题口译，大家可以试试哦！教育类 1. Some universities, like

Oxford and Cambridge in Britain, are residential, which means students live and study on campus. Other universities are non-residential, which means students have to spend a lot of time to travel daily to their lectures. There are also part-time students who have to do their work during the day, and they study in the evening. Other part-time students have to study by correspondence.

” The Open Universities ” can also help students to gain university degrees. Here, lectures are mainly given on radio or television. However, for a few weeks each year, students can attend vacation courses at universities. For admission to any university degree course, a student has to pass qualifying examinations. In

Britain, there are not enough places for all secondary school students, so these qualifying examinations are highly competitive. 英国有些大学，如牛津和剑桥提供学生住宿，这就是说学生在校园里学习和生活。其他一些学校则不提供住宿，也就是说学生每天要花不少时间到学校去听讲座。还有一些利用业余时间学习的学生，他们白天必须工作，晚上学习。还有些业余学生则不得不通过函授学习。“开放大学”也能帮助学生取得大学学位，大学主要通过广播或电视播出讲座。但是每

年有几个星期，学生能在大学里参加假期班的学习。要想攻读任何大学学位课程，学生必须通过入学资格考试。由于在英国没有足够的名额让所有中学生进入大学，因此，这些入学考试具有很强的竞争性。

2. Last year a research was carried out on the skills of university students. The findings confirm the worry of employers about the lack of basic skills in some university graduates. The research showed that less than 20% of all university students achieves the levels expected of them in the three key skills, that is, communication, the application of number and information technology. Some teachers and experts have argued that there are two other key skills which the university students might be expected to show. These skills are to improve their own learning and to work with others. If we add in these skills, the research showed that only about a dozen university students among nearly two hundred who were tested scored top marks, which is, of course, a very disappointing and uncomfortable figure.

去掉开展了一次对大学生技能的调查研究。调查结果证实了雇主们对某些大学生缺乏基本技能这一现象的担忧。调查显示只有不到20%的大学生在三项基本技能方面达到了预期的标准。这三项技能包括交际、数学以及(处理)信息技术。有些老师和专家认为大学生还应该具备另外两项基本技能，那就是如何提高自己的学习能力和同他人共事的能力。如果我们加上这两项技能，调查研究显示在接受测试的近200名大学生中，只有12名左右取得了高分，这个数字理所当然是令人十分失望和不安的。

3. 大多数人认为，书本和课本基本上是一回事，其实这种想法是完全错误的。书本并不仅仅是指课本。如果我们仅仅通过课本去学习，

这就意味着我们把自己局限于生活中很狭小的一个方面。大多数教育专家都强调“终身学习”的重要性，认为继续教育的一个重要途径就是阅读各种书籍和报纸杂志。他们指出，学习永无止境，是个连续不断的过程。每一个人都可以，也完全可以做到：活到老学到老。 It is a view held by most people that books and textbooks mean almost the same thing, which ,actually, is all wrong. Books are not just textbooks, and if we only read textbooks, it means that we are concentrating only on one small aspect of life. Most education experts stress the importance of life-long learning, thinking that an important way of continuing one ' s education is by reading books, magazines, and newspapers on every subject. They point out that education never ends. It is a continuous process. All of us may, and are entirely able to ,accomplish this kind of life-long education. The day we stop learning is the day when we die.

4. 松江大学城作为本市最大的大学社区，于昨日正式启用，迎接来自上海外国语大学、上海外贸学院及立信会计学院三所高校的5500名新生。该大学城占地306公顷，其中240公顷用于教室等各类教学设施，其他用于寝室食堂和商店。整座大学城的建成将耗资25亿人民币。松江大学城的建立，旨在使大学生得到全面、健康的发展，即每个学生都得以在德、智、体、美各个方面有所提高。按计划，今年年底松江大学城将完成一批大型体育综合设施-包括运动场和体育馆。据市教育部门的官员说，这些设施能承担国际性的比赛。 Songjiang College Town, Shanghai ' s first planned university community, officially opened yesterday, welcoming 5,500 freshmen from the three institutions of

higher learning, that is, Shanghai International Studies University, Shanghai Institute of Foreign Trade and Lixin Accounting College. The college town has an area of 306 hectares, of which 240 hectares will be developed for educational facilities such as the classrooms and rest for dorms, cafeterias and stores. The (setting-up of the) college town is to meet the educational objective that every student has an overall healthy development while studying in the town. That is, every student is given the best opportunity to grow morally, intellectually, physically and aesthetically. Scheduled for completion at year ' s end is a massive sports complex - with stadiums and gymnasium that can be used for international competitions, according to city education officials. 相关推荐：
#0000ff>2011年口译口试练习：礼仪类 #0000ff>2011年中级口译考试常用词汇句型收集汇总 #0000ff>2011年中级实战口译汇总 #0000ff>中级口译英译汉模拟题汇总 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com